

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

PRIMA VISTA

Digitale Zeitschaltuhr IP55 Minuteur digital IP55 Timer digitale IP55



10 Programmspeicherplätze
10 emplacements de mémoire
10 slot di memoria programmabili



16 Tageskombinationen
16 combinaisons journalières
16 combinazioni giornaliere

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Spannung
Tension
Tensione **230VAC, 50Hz**

Max. Last
Puissance max.
Max Carico **10(2)A, 2300W.µ**

Min. Einstellzeit
Plage min.
Min Regolazione dell'ora **1 Minute**

Betriebstemperatur
Température de service
Temperatura di esercizio **-10°C — +40°C**

Batterie Backup
Sauvegarde batterie
Batteria di riserva **NiMH 1.2V >100hours**

Schutzart
Type de protection
Tipo di protezione **IP55**

Sicherheitshinweise

WARNUNG! Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Zeitschaltuhr an elektrische Geräte anschließen.

Gefahr eines Stromschlags

Kinder müssen ferngehalten werden. Schliessen Sie nicht zwei oder mehr Zeitschaltuhren zusammen an. Achten Sie immer darauf, dass der Stecker des Geräts vollständig in die Steckdose der Zeitschaltuhr eingesteckt ist. Muss die Zeitschaltuhr gereinigt werden, trennen Sie die Uhr vom Stromnetz und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab. Tauchen Sie die Zeitschaltuhr nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Bei Nichtgebrauch im Innenbereich aufbewahren.

Brandrisiko

Schliessen Sie kein Gerät an, dessen Last die Nennkapazität überschreitet. Nicht mit Verlängerungskabeln verwenden. Nicht zur Steuerung von Geräten verwenden, die Heizelemente enthalten (Kochgeräte, Heizgeräte, Bügeleisen usw.).

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr während 14 Stunden in eine normale Steckdose (230V), um die Batterie aufzuladen.
2. Löschen Sie alle Daten, indem Sie mit einem Zahnstocher oder spitzen Bleistift die Taste **MASTER CLEAR** drücken.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie die Taste **CLOCK** und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie nun mehrmals auf die Tasten **HOURL**, **MINUTE** oder **WEEK**, bis die aktuelle Stunde, Minute bzw. Woche angezeigt wird.
3. Lassen Sie die Taste **CLOCK** wieder los, um die Einstellungen zu speichern.
4. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **TIMER**, um zwischen dem 12- und 24-Stunden-Modus hin und her zu wechseln.

Sommer-/Winterzeit

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **CLOCK** und **ON/AUTO/OFF**. Im Display wird ein „S“ (Sommerzeit) angezeigt und die Uhr um eine Stunde vor gestellt.
2. Um zurück zur Winterzeit zu wechseln, drücken Sie die beiden Tasten erneut. Das „S“ im Display verschwindet.

Programme einstellen

1. Drücken Sie die Taste **TIMER** einmal. Das Display zeigt 1^{ON} --:-- an. Sie befinden sich im ersten von zehn Programmierplätzen.

2. Drücken Sie die Taste **WEEK**, um den Wochentag oder die gewünschte Tagesgruppe zu wählen.
3. Mit den Tasten **HOURL** und **MINUTE** stellen Sie die Uhrzeit ein, wann die Zeitschaltung beginnen soll (ON-Einstellung). Halten Sie die Tasten gedrückt, wenn Sie schneller vorwärts zählen möchten.
4. Drücken Sie die Taste **TIMER** erneut, um die ON-Einstellung zu beenden. Im Display wird nun 1^{OFF} --:-- angezeigt.
5. Nun wählen Sie die Ausschaltzeit (OFF-Einstellung). Wiederholen Sie hierfür die Schritte 2 und 3.
6. Drücken Sie **TIMER**, um zu den weiteren Programmierplätzen (1-10) zu gelangen, wo Sie weitere ON-/OFF-Einstellungen speichern können.
7. Drücken Sie **CLOCK**, um den Programmiermodus zu verlassen.

Falls im Programmiermodus während 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, kehrt die Zeitschaltuhr automatisch in den Uhr-Modus zurück.

Programme löschen

1. Drücken Sie die Taste **TIMER** so oft, bis Sie den zu löschenden Programmierplatz gefunden haben.
2. Drücken Sie die Taste **RST/RCL**. Das gewählte Programm ist nun gelöscht und das Display zeigt --:-- an.

Um alles zurückzusetzen, drücken Sie die Taste **MASTER CLEAR** mit einem spitzen Gegenstand.

Betriebsart wählen

Drücken Sie die Taste **ON/AUTO/OFF** so oft, bis die entsprechende Anzeige erscheint:

- ON das angeschlossene Gerät bleibt eingeschaltet.
OFF das angeschlossene Gerät bleibt ausgeschaltet.
AUTO das angeschlossene Gerät folgt den Timer-Einstellungen.

Hinweis:

Beim Wechsel von ON nach AUTO bleibt das Gerät bis zur nächsten OFF-Einstellung eingeschaltet. Beim Wechsel von OFF nach AUTO bleibt das Gerät bis zur nächsten ON-Einstellung ausgeschaltet.

Zufallsfunktion

1. Stellen Sie sicher, dass sich die Zeitschaltuhr im Modus AUTO befindet.

2. Drücken Sie die Taste **RANDOM**, um die Zufallsfunktion zu aktivieren. Auf dem Display wird ein „R“ angezeigt. Während die Zufallsfunktion aktiviert ist, wird die Zeitschaltuhr zwischen 18:00 Uhr und 06:00 Uhr zufällig für 10–31 Minuten eingeschaltet. Andere Programme werden während dieser Zeitspanne blockiert.
3. Drücken Sie die Taste **RANDOM** erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

Betriebspriorität

Wenn die Zeitschaltuhr läuft, wird zuerst der Modus ON oder OFF berücksichtigt, danach die Zufallsfunktion RANDOM und als letztes die Programme mit den ON/OFF-Einstellungen. Wählen Sie die entsprechende Betriebsart aus.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS ! Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-après avant de brancher des appareils électriques au minuteur.

Risque de choc électrique

Tenir hors de portée des enfants. Ne pas brancher deux minuteurs ou plus ensemble. Toujours s'assurer que la fiche des appareils électriques est bien branchée sur la prise du minuteur. Pour nettoyer le minuteur, le débrancher du secteur et l'essuyer avec un chiffon sec. Ne pas immerger le minuteur dans l'eau ni dans un autre liquide. S'il n'est pas utilisé, le stocker à l'intérieur.

Risque d'incendie

Ne branchez pas un appareil dont la puissance est supérieure à la capacité du minuteur. Ne pas utiliser avec une rallonge. Ne pas utiliser pour contrôler des appareils contenant des éléments chauffants (appareils de cuisson, radiateurs, fers à repasser, etc.).

Mise en service

1. Branchez le minuteur pendant 14 heures sur une prise normale (230V) pour charger sa batterie.
2. Supprimez toutes les données en appuyant sur la touche **MASTER CLEAR** à l'aide d'un cure-dents ou de la pointe d'un crayon.

Réglage de l'heure

1. Appuyez sur la touche **CLOCK** et maintenez-la enfoncée.
2. Appuyez maintenant de manière répétée sur les touches **HOURL**, **MINUTE** ou **WEEK** jusqu'à afficher l'heure, les minutes et la semaine actuelles.
3. Relâchez la touche **CLOCK** pour sauvegarder les réglages.

- Appuyez simultanément sur les touches **CLOCK** et **TIMER** pour basculer du mode 12 heures au mode 24 heures.

Heure d'été/heure d'hiver

- Appuyez simultanément sur les touches **CLOCK** et **ON/AUTO/OFF**. Un « S » (heure d'été) apparaît à l'écran et l'affichage avance d'une heure.
- Pour revenir à l'heure d'hiver, appuyez à nouveau sur les deux touches. Le « S » affiché à l'écran disparaît.

Réglage des programmes

- Appuyez une fois sur la touche **TIMER**. L'écran affiche 1^{ON} --:--. Vous êtes dans le premier des dix emplacements de mémoire.
- Appuyez sur la touche **WEEK** pour sélectionner le jour de la semaine ou le groupe de jours souhaité.
- Utilisez les touches **HOURL** et **MINUTE** pour régler l'heure à laquelle doit commencer le minutage (réglage ON). Maintenez les touches enfoncées pour faire défiler les chiffres plus rapidement.
- Appuyez à nouveau sur la touche **TIMER** pour terminer le réglage ON. L'écran affiche maintenant 1^{OFF} --:--.
- Sélectionnez à présent l'heure de fin (réglage OFF). Pour cela, répétez les étapes 2 et 3.
- Appuyez sur **TIMER** pour accéder aux autres emplacements de mémoire (1 à 10), où vous pouvez enregistrer d'autres réglages ON/OFF.
- Appuyez sur **CLOCK** pour quitter le mode de programmation.

Si aucune touche n'est actionnée pendant 30 secondes dans le mode de programmation, le minuteur revient automatiquement au mode d'affichage de l'heure.

Effacement d'un programme

- Appuyez sur la touche **TIMER** autant de fois que nécessaire jusqu'à localiser l'emplacement de mémoire à effacer.
- Appuyez sur la touche **RST/RCL**. Le programme sélectionné est à présent effacé et l'écran affiche --:--.

Pour tout réinitialiser, appuyez sur la touche **MASTER CLEAR** avec un objet pointu.

Sélection du mode de fonctionnement

Appuyez sur la touche ON/AUTO/OFF autant de fois que nécessaire jusqu'à l'affichage désiré :

ON	l'appareil connecté reste sous tension.
OFF	l'appareil connecté reste hors tension.
AUTO	l'appareil connecté obéit aux réglages du minuteur.

Remarque :
Lorsque vous basculez de ON à AUTO, l'appareil reste sous tension jusqu'au prochain réglage OFF. Lorsque vous basculez de OFF à AUTO, l'appareil reste hors tension jusqu'au prochain réglage ON.

Fonctionnement aléatoire

- Veillez à ce que le minuteur soit bien réglé sur le mode AUTO.
- Appuyez sur la touche **RANDOM** pour activer la fonction aléatoire. L'écran affiche un « R ». Pendant le fonctionnement aléatoire, le minuteur s'active au hasard pendant 10 à 31 minutes entre 18 h 00 et 6 h 00. Pendant cette période, les autres programmes sont ignorés.
- Appuyez à nouveau sur la touche **RANDOM** pour désactiver cette fonction

Priorité de fonctionnement

En cours de fonctionnement, le minuteur obéit en premier au mode ON ou au mode OFF, puis au fonctionnement aléatoire et enfin aux programmes configurés avec des réglages ON/OFF. Veuillez sélectionner le mode de fonctionnement qui vous convient.

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA! Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di collegare il timer alle apparecchiature elettriche.

Rischio di scosse elettriche

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non collegare due o più timer contemporaneamente. Verificare sempre che la spina di ogni apparecchio sia completamente inserita nella presa del timer. Se risulta necessaria la pulizia del timer, scollegarlo dalla rete elettrica e pulirlo con un panno asciutto. Non immergere il timer in acqua o qualsiasi altro liquido. Conservare in ambienti chiusi se non in uso.

Rischio di incendio

Non collegarlo ad un apparecchio il cui carico supera la capacità nominale. Non utilizzare con prolunghe. Non utilizzarlo per controllare apparecchiature che contengono elementi riscaldanti (apparecchi di cottura, riscaldatori, ferri da stiro ecc.).

Messa in servizio

- Inserire il timer per 14 ore in una presa normale (230 V) per caricare la batteria.
- Eliminare tutti i dati premendo il tasto **MASTER CLEAR** con uno stuzzicadenti o una matita appuntita.

Regolazione dell'ora

- Premere il tasto **CLOCK** e mantenerlo premuto.
- Premere ripetutamente i tasti **HOURL**, **MINUTE** o **WEEK** fino a visualizzare l'ora, i minuti o la settimana attuale.
- Rilasciare il tasto **CLOCK** per salvare le impostazioni.
- Premere contemporaneamente i tasti **CLOCK** e **TIMER** per passare dalla modalità 12 ore a 24 e viceversa.

Orario estivo/invernale

- Premere contemporaneamente i tasti **CLOCK** e **ON/AUTO/OFF**. Nel display viene visualizzata una „S“ (orario estivo) e l'ora viene portata avanti di un'ora.
- Per ritornare all'orario invernale, premere nuovamente i due tasti. La „S“ sul display scompare.

Regolazione dei programmi

- Premere una volta il tasto **TIMER**. Il display indica 1^{ON} --:-- ovvero la prima di dieci posizioni di programmazione.
- Premere il tasto **WEEK** per selezionare il giorno settimanale o il gruppo di giorni desiderato.
- Con i tasti **HOURL** e **MINUTE** impostare l'ora in cui la temporizzazione deve avere inizio (impostazione ON). Mantenere i tasti premuti se si desidera avanzare più velocemente.
- Premere nuovamente il tasto **TIMER** per concludere l'impostazione ON. Nel display appare ora 1^{OFF} --:--.
- Selezionare il tempo di spegnimento (impostazione OFF). A tal proposito, ripetere le fasi 2 e 3.
- Premere **TIMER** per accedere alle altre posizioni di programmazione (1-10) dove è possibile salvare altre impostazioni ON/OFF.
- Premere **CLOCK** per uscire dalla modalità di programmazione.

Se nella modalità di programmazione non viene

premuta alcun tasto per 30 secondi, il timer torna automaticamente alla modalità ora.

Eliminazione dei programmi

- Premere il tasto **TIMER** fino a trovare la posizione di programmazione da eliminare.
- Premere il tasto **RST/RCL**. Il programma selezionato viene eliminato e il display indica --:--.

Per ripristinare tutto, premere il tasto **MASTER CLEAR** con un oggetto appuntito.

Selezione della modalità operativa

Premere il tasto **ON/AUTO/OFF** fino a visualizzare l'indicazione corrispondente:

ON	l'apparecchio collegato rimane inserito.
OFF	l'apparecchio collegato rimane disinserito.
AUTO	l'apparecchio collegato segue le impostazioni del timer.

Nota:

Passando dalla modalità ON a quella AUTO, l'apparecchio rimane inserito fino all'impostazione OFF successiva.

Passando dalla modalità OFF a quella AUTO, l'apparecchio rimane disinserito fino all'impostazione ON successiva.

Funzione casuale

- Verificare che il timer si trovi in modalità AUTO.
- Premere il tasto **RANDOM** per attivare la funzione casuale. Sul display appare una „R“.
- Durante l'attivazione della funzione casuale, il timer viene inserito casualmente per 10-31 minuti tra le 18:00 e le 06:00. Gli altri programmi vengono bloccati durante questo intervallo di tempo.
- Premere nuovamente il tasto **RANDOM** per disattivare la funzione.

Priorità operativa

Se il timer è in funzione, viene innanzitutto considerata la modalità ON o OFF, successivamente la funzione casuale **RANDOM** e infine i programmi con le impostazioni ON/OFF. Selezionare la modalità operativa corrispondente.

Vertrieb/Distribution:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Art. Nr. 60852.01
65792

